

BACHELOR OF ARTS EXAMINATION, 2024

(2nd Year, 4th Semester)

COMPARATIVE LITERATURE**COURSE: CL/GE/4.4A****[TRANSLATION STUDIES]**

Time : Two Hours

Full Marks : 30

All questions carry equal marks.

Answer all questions either in English or in Bangla
but all *three* in the same language.

1. Write short notes on any *two*:
 - a) Target language
 - b) Dynamic Equivalence
 - c) Translation as creative act
 - d) Source-centric translation
2. a) Enumerate the criticality of translation as proposed by Nida and Trivedi in terms of the agency and approach of a translator, with reference to the essays taught in the course.

Or

- b) Explain any three ways to navigate a situation that can be adopted by a translator to convey meanings across languages and cultures as per your reading of Eugene Nida's Principles of correspondence.

[Turn over

3. a) How challenging is it for a translator to translate from one language to another? What kind of problems is a translator most likely to face? Express your opinion based on Rajashekhar Bose's essay "Bangla Paribhasa".

Or

- b) What are the four requirements of translation given by Nida? Discuss them briefly.